

請以膠水封口 Please fold and Seal here

為確保善款能幫助真正有需要的病者，及符合「仁德之光」援助貧病的服務理念，受助人必須由註冊社工轉介，核實經濟狀況，方能接受各項醫療援助，以確保捐款者的一分一毫皆用得其所。

(請於適當 ☐ 上加上 ☒ 號 Please ☒ the appropriate box)

☐ 本人願意每日為「仁德之光」祈禱
I would like to support Light of Raphael by daily prayer

☐ 本人願意捐款支持「仁德之光」：
I would like to support Light of Raphael by :

☐ 每月捐款 Monthly Donation ☐ HK\$1000 ☐ HK\$500

☐ 單次捐款 One-off Donation ☐ HK\$300 ☐ HK\$100

☐ 其他捐款金額 Other Donation Amount HK\$ _____

是次捐款以支持 Donation purpose:

☐ 仁德之光各項醫療服務發展經費 Supporting the medical services development of the Light of Raphael.

☐ 支持長康券計劃，協助特困長者免費接受中醫復康治療
Supporting the ERV Scheme for the poor elderly receive free of charge Chinese medical rehabilitation service.

本人願意採用以下方式捐款： I would like to use the following donation method:

☐ 直接存款/轉賬至「仁德之光有限公司」之滙豐銀行戶口
411-758485-292
Direct deposit / transfer to “**Light of Raphael Limited**”
account at HSBC 411-758485-292

☐ 劃線支票抬頭「仁德之光有限公司」
Donation by crossed cheque payable to
“**Light of Raphael Limited**”
(支票號碼 Cheque No.: _____)

(以下適用於捐助長康券計劃)

☐ 直接存款/轉賬至「仁德之光有限公司」之「長康券計劃」
滙豐銀行戶口 652-555145-838
Direct deposit / transfer to the ERV Scheme account of the
“Light of Raphael Limited” at HSBC 652-555145-838

☐ 劃線支票抬頭「仁德之光有限公司」
(劃線支票背面註明：捐助長康券計劃)
Donation by crossed cheque payable to
“**Light of Raphael Limited**”
(支票號碼 Cheque No.: _____)

請以膠水封口 Please fold and Seal here



請填妥此表格連同劃線支票、轉賬或存款交易記錄正本寄回「仁德之光」(香港柴灣興華(二)邨安興樓712號舖)，以便發出正式收據。(請勿郵寄現金)

To obtain an official receipt, please send original deposit/transfer receipt together with this form to us.
(Please do not donate cash by post)



捐款港幣100元或以上者，可申請扣稅。
Donations of HK\$100 or more are tax-deductible.



長康券計劃所有行政開支由仁德之光撥款支付，故您所捐贈的一分一毫，將100%全數用於特困病患長者身上。

All the administration expenditure of the ERV Scheme was entirely by the Light of Raphael. All the donations to the ERV Scheme will be used on supporting the elderly cases directly.

捐款者資料 Donor Information

捐款者姓名 Name: _____
先生 Mr. / 女士 Mrs. / 小姐 Ms.

捐款者號碼 Donor ID (如適用 if applicable): _____

地址 Address: _____

日間聯絡電話 Daytime Tel: _____

電郵 Email: _____

☐ 為節省行政費用及支持環保，本人不需要捐款收據。
To save administration cost and preserve the Earth,
no donation receipt is required.

注意事項 Notes:

1. 捐款者個人資料將會絕對保密：
Donor's personal data is strictly confidential.

2. 「仁德之光」將會運用你的個人資料作發出捐款收據、通訊、籌募本會經費及意見收集之用途。我們可能將有關資料提供予第三服務供應商人進行以上有關運作，但所有資料均絕對保密；
We shall use your personal data for issuing receipts, fostering communications, raising funds and conducting donor surveys for Light of Raphael. We may furnish your data on a strictly confidential basis to third parties who provide service to us in relation thereto.

☐ 若你不願意收取「仁德之光」的通訊，請於左方口上加上☒號
If you prefer not to receive any further mailings from Light of Raphael,
please ☒ the appropriate box at the left.

請以膠水封口 Please fold and Seal here

查詢電話 Enquiries: (852) 2556 2336

傳真 Fax: (852) 2556 2878

網址 Web Site: www.raphael.org.hk



仁德之光 Light of Raphael

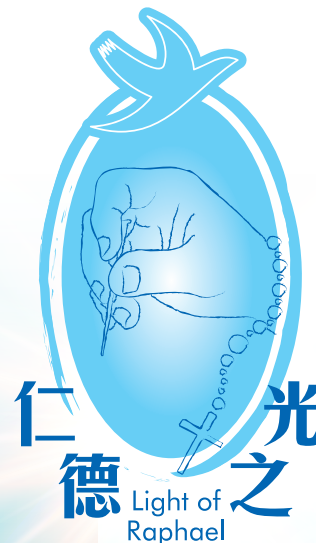


仁德之光有限公司

香港柴灣興華(二)邨安興樓712號舖

Light of Raphael Limited

Shop 712, On Hing House, Hing Wah (II) Estate,
Chai Wan, Hong Kong



危有所濟 病有所醫

「愛必須付諸行動，
而具體的行動就是服務。」

“Love has to be put into action
and that action is service.”

聖德蘭修女
Saint Teresa of Calcutta

請貼上郵票
Please Stamp
Here

機構簡介



「仁德之光」

是由一群熱心社會服務的基督徒所成立的中醫醫療非牟利慈善機構（稅局檔案編號：91/10267），致力為低收入的基層家庭、年老、傷殘患者，提供實質性醫療援助予急需的貧苦弱勢社群。

「仁德之光中醫診所」為本會轄下診所，服務港九各區病人，也是對貧病者施行多項中醫醫療援助計劃的醫療點。診所設有三個醫師診症區、四個針灸治療區、一個配備科學濃縮中藥的中藥配劑房，中藥品種齊備超過400種藥，全部為GMP藥廠出產之中藥，既安全又有質素保證，以配合不同的治療需要，現時診所每年可提供約9,000人次的診症服務。

本會長期舉辦多項醫療援助項目，包括：「長康券計劃」(Elderly Rehabilitation Voucher (ERV) Scheme)、「中醫醫療慈善援助計劃」(Chinese Medicine Subsidy (CMS) Scheme)、基層家庭中醫天灸治療資助計劃 (TianJiu Therapy Subsidy Scheme)、社區外展中醫到診服務 (Visiting Chinese Medicine Service for the Poor Elderly) 等等，全年贈醫施藥，惠澤社群。

長康券計劃

Elderly Rehabilitation Voucher (ERV) Scheme

仁德之光特困長者復康券計劃（簡稱：長康券計劃），是以信託形式設立醫療費援助專戶，透過本計劃為患有如腦中風、癌症等有龐大醫療開支需要的特困長者，全額資助其復康治療開支，提供免費接受治療的機會，把握在黃金期持續診治，減低殘疾率，提升生存能力和生活質量，加快康復過程，重獲健康身心。

長康券計劃所有行政開支由仁德之光撥款支付，故您所捐贈的一分一毫，將100%全數用於特困病患長者身上。

長康券計劃網址：www.raphael.org.hk/ERV



服務對象

- 65歲或以上；
- 正在領取綜合社會保障援助計劃 (CSSA) 或 長者生活津貼 (OALA)；
- 因疾病而引致身體活動機能障礙及日常生活受阻，而需要中醫復康治療；
- 必須已經由註冊中醫或西醫確診，患有屬於本計劃現時援助的病種範疇，包括：
 - 中風復康：腦中風、中風後遺症；
 - 痛症復康：癌症、跌傷、膝關節退化、頸椎病、腰椎病；
 - 認知復康：認知障礙症；
 - 精神復康：抑鬱症

計劃目標

- 協助需要接受長期復康治療的特困長者，應付高昂及長期的醫療開支；
- 照顧年滿65歲但未足年齡資格獲醫療豁免和援助的特困長者；
- 彌補未有豁免中醫針灸治療費用的社會醫療保障援助缺口；
- 協助已用完政府醫療券補助的特困長者，有機會在復康黃金期繼續免費接受中醫治療，減少因病至殘的情況，重獲健康身心。

中醫醫療慈善援助計劃

Chinese Medicine Subsidy (CMS) Scheme

「仁德之光」一直以來透過不同計劃及方式，為本港貧困的基層人士提供適切的中醫醫療援助，希望他們不因貧困而缺乏醫療照顧及延誤病情。本港的貧困人士能透過本計劃，經註冊社工的入息審查及轉介後，便可前往本會轄下中醫診所接受中醫醫療援助。透過本會的資助，能以低廉價格購買所需治療藥物，及可負擔的各類中醫治療服務。促使低收入的患者，亦能及早得到適切的醫療照顧。

中醫醫療慈善援助計劃網址：www.raphael.org.hk/CMS

服務對象

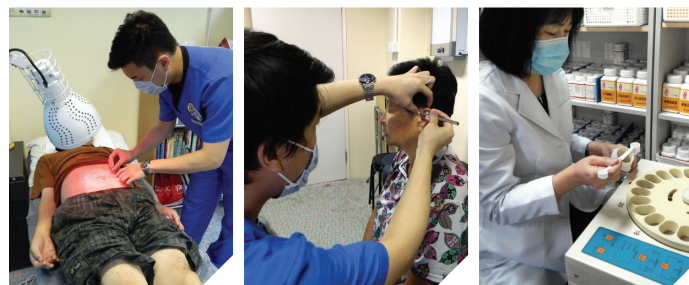
- 社會上的弱勢社群，包括：貧困、老弱、失業、殘障人士，並同時符合低收入定義的人士或家庭。

累計受惠人數（截至2016年8月31日計算）

計劃成立至今累計援助基層弱勢病人：21,380人次

計劃成立至今累計派發及資助藥物：54,598劑

計劃成立至今累計進行免全費及資助針灸治療：17,325人次



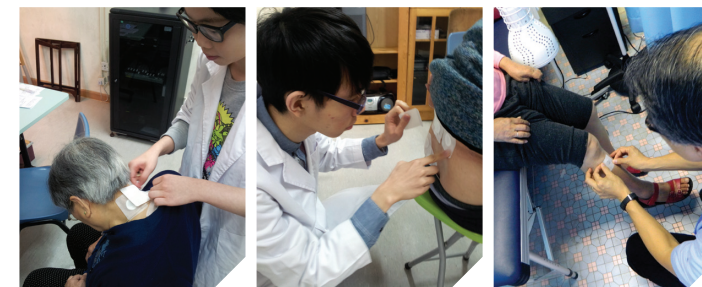
基層家庭中醫天灸治療資助計劃

TianJiu Therapy Subsidy (TTS) Scheme

預防勝於治療，貧困患者生活質量欠佳，多兼有長期疾患，透過中醫天灸療法可提高身體免疫能力，減低染病機會，亦能減輕整體醫療開支負擔。故「仁德之光」自2011年起特別向基層家庭展開了「中醫天灸治療資助計劃」，為社工轉介符合低收入資格之人士提供資助，因此低收入的患者們亦有機會接受天灸治療，有效減低患病的機會。

累計受惠人數（截至2016年8月31日計算）

計劃成立至今累計資助基層病友接受天灸治療：1,862人次



社區外展中醫到診服務

Visiting Chinese Medicine Service for the Poor Elderly

「仁德之光」提供社區外展中醫到診醫療服務給柴灣區內患有痛症、癌症等行動不便的貧困病患長者，提供到戶式的中醫治療和醫療照顧。是項服務成立至今已派出中醫師到戶156次，惠及區內不便外出的貧困病患長者。

